

Leica Zeno GG04 plus



Quick Guide
Version 1.0

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

Quick Guide.....	5
Quick-guide.....	17
Quick Guide.....	29
Guía Rápida.....	43
Kiirjuhend.....	55
Pikaopas.....	67
Guide abrégé.....	79
Guida rapida.....	91
Trumpas vadovas.....	105
Īsā pamācība.....	119
Hurtigveiledning.....	131
Korte handleiding.....	143
Guia de Consulta Rápida.....	155
Snabbguide.....	167

en

da

de

es

et

fi

fr

it

lt

lv

no

nl

pt

sv

Leica Zeno GG04 plus



Quick Guide
Version 1.0
English

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

1

Important Information about your Instrument



Read and follow the User Manual from the myWorld web page before using the product.

myWorld@Leica Geosystems <https://myworld.leica-geosystems.com>



Keep for future reference!

Intended use

- Measuring raw data using carrier phase and code signal from GNSS satellites.
- Computing with software.
- Recording measurements.
- Recording GNSS and point related data.
- Carrying out measurement tasks using various GNSS measuring techniques.
- Data communication with external appliances.



The product must not be disposed with household waste.

Conformity to national regulations

- FCC Part 15 (applicable in US)
- Hereby, Leica Geosystems AG, declares that the radio equipment type GG04 plus is in compliance with Directive 2014/53/EU and other applicable European Directives. The full text of the EU declaration of conformity may be consulted at <http://www.leica-geosystems.com/ce>.



Class 1 equipment according European Directive 2014/53/EU (RED) can be placed on the market and be put into service without restrictions in any EEA Member state.

- The conformity for countries with other national regulations not covered by the FCC part 15 or European directive 2014/53/EU has to be approved prior to use and operation.
- Japanese Radio Law and Japanese Telecommunications Business Law Compliance.
 - This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law (電波法) and the Japanese Telecommunications Business Law (電気通信事業法).
 - This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid).

Trademarks

- Windows is a registered trademark of Microsoft Corporation in the United States and other countries
- *Bluetooth*® is a registered trademark of Bluetooth SIG, Inc.
- Android™ is a trademark of Google Inc.
- Apple is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
- iPad, and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad Air, iPad Pro, and iPad mini are trademarks of Apple Inc.
- “Made for iPhone”, and “Made for iPad” mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone or iPad, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPhone, or iPad may affect wireless performance.
- iOS is a trademark or registered trademark of Cisco in the U.S. and other countries and is used under license.

All other trademarks are the property of their respective owners.

Interface



- a LEMO-1 connector, RS232 and USB port
- b Whitworth thread, for instrument mounting
- c Tracking LED
- d Bluetooth LED
- e Power LED
- f ON/OFF key
- g Battery compartment

LED Indicators

LED	LED Status	Status of the Instrument
Tracking	Green	Enough satellites tracked to compute position.
	Dark	No position computed.
Bluetooth	Green	The antenna is ready to be connected to.
	Blue	Connection established to a Bluetooth device.
Power	Off	Power is off.
	Green	Power level is good.
	Red	Power level is low.
	Flashing red	Power level is critical.

Power

Power consumption: 2.0 W typically

Environmental specifications**Temperature**

Type	Operating temperature [°C]	Storage temperature [°C]
Instrument	-40...+65	-40...+80
GEB212	-20...+75	-40...+75

Protection against water, dust and sand

Type	Protection
Instrument	IP68 (IEC60529) with correct use. Dust tight. Protected against continuous immersion in water (tested for 2 hours in 1.40 m depth).
GEB212	IP54 (IEC 60529). Dust protected. Protection against splashing water from any direction.

Humidity

Type	Protection
Instrument, GEB212	Up to 100%. Effectively counteract the effects of condensation by periodically drying out the instrument.

Care and transport Carry the product in its original container to protect the product against shock and vibration.

5**Operation**

Overview

The instrument is fully supported from:

- Zeno Field V3.6 onwards
- Zeno Mobile V1.9 onwards
- Zeno Connect V3.0 onwards (on Windows 7/8/10, Android version > 4.1 or iOS)

Consult the corresponding documentation for detailed help with software installation and instructions.



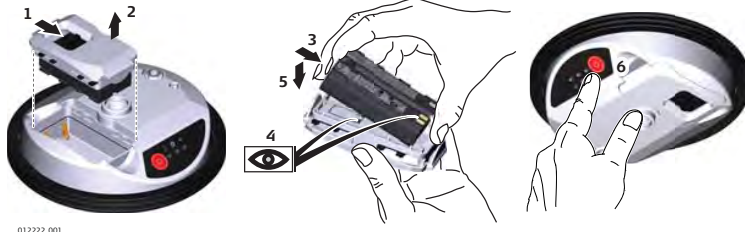
The battery must be charged before using it for the first time.

Software to utilise the instrument

A Leica Zeno Connect license for third-party Android or iOS devices is already included with the purchase of the instrument. Leica Zeno Connect for third-party devices can be found in the corresponding App stores.

All further available and supported software can be purchased from Leica Geosystems AG.

Turning on and off the instrument



Bluetooth setup

Utilise the instrument by a pole solution in combination with Leica Zeno GIS software and the following Leica or third-party hardware:

- Leica Zeno 5
- Leica Zeno 10/15/20
- Leica CS25, CS25 plus, CS25 GNSS, CS25 LRBT
- Windows 7/8/10 PC/Laptop
- Selected Android phones or tablets with Android version > 4.1
- Selected Apple phones and tablets (check compatibility list)

Perform a setup referring to the corresponding software documentation.

868029-1.0.0en

Original text (868029-1.0.0en)

Printed in Switzerland

© 2017 Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

Leica Zeno GG04 plus



Quick-guide
Version 1.0
Dansk

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

1 Vigtig information om dit instrument



Læs og følg brugervejledningen fra websiden myWorld, før produktet tages i brug.

myWorld@Leica Geosystems <https://myworld.leica-geosystems.com>



Gem til senere brug!

Anvendelsesformål

- Måle rådata ved anvendelse af carrier fase og kodesignal fra GNSS satellitter.
- Beregning med software.
- Lagring af målinger.
- Gemme GNSS og punktrelaterede data.
- Udføre måleopgaver med brug af en række GNSS måleteknikker.
- Datakommunikation med eksterne enheder.



Dette produkt må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet.

Overensstemmelse med nationale forordninger

- FCC Del 15 (gældende i USA)
- Hermed erklærer Leica Geosystems AG, at radioudstyret af typen GG04 plus er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU og andre gældende europæiske direktiver. EU-overensstemmelseserklæringens fulde ordlyd kan ses på <http://www.leica-geosystems.com/ce>.



Klasse 1 udstyr iht. europæisk direktiv 2014/53/EU (RED) kan markedsføres og anvendes uden restriktioner i alle EØS-medlemslande.

- Overensstemmelse i lande med andre nationale regler, som ikke omfattes af FCC del 15 eller det europæiske direktiv 2014/53/EU, skal godkendes før anvendelse og betjening.
- Overensstemmelse med Japanese Radio Law og Japanese Telecommunications Business Law.
 - Denne enhed godkendes i henhold til Japanese Radio Law (電波法) og Japanese Telecommunications Business Law (電気通信事業法).
 - Denne enhed må ikke modificeres (ellers bliver den godkendte nummerbetegnelse ugyldig).

Varemærker

- Windows er et registreret varemærke for Microsoft Corporation i USA og andre lande
- *Bluetooth*[®] er et registreret varemærke fra Bluetooth SIG, Inc.
- Android[™] er et registreret varemærke tilhørende Google Inc.
- Apple er et varemærke tilhørende Apple Inc., som er registreret i USA og andre lande.
- iPad, and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad Air, iPad Pro, and iPad mini are trademarks of Apple Inc.
- "Made for iPhone" og "Made for iPad" betyder, at en elektronisk tilbehørsdel er udviklet specifikt til tilslutning til iPhone hhv. iPad, og at udvikleren har certificeret, at den er i overensstemmelse med Apples ydeevnestandarder. Apple hæfter ikke for denne enheds funktion eller for dens overensstemmelse med sikkerheds- og lovgivningsstandarder. Vær opmærksom på, at brug af dette tilbehør sammen med en iPhone eller iPad kan påvirke den trådløse ydeevne.
- iOS er et varemærke eller registreret varemærke tilhørende Cisco i USA og andre lande og bruges under licens.

Alle andre varemærker tilhører deres respektive ejere.

2

Instrumentkomponenter

Interface



- a LEMO-1-stik, RS232 - og USB-port
- b Whitworth-gevind til instrumentmontering
- c Tracking-LED
- d Bluetooth-LED
- e Strømforsynings-LED
- f ON/OFF-tast
- g Batterirum

da

LED-indikatorer

LED	LED-status	Status på instrumentet
Tracking	Grøn	Der trackes et tilstrækkeligt antal satellitter til at beregne positionen.
	Mørk	Ingen position beregnet.
Bluetooth	Grøn	Antennen er klar, og der kan oprettes forbindelse til den.
	Blå	Forbindelse oprettet til en Bluetooth-enhed.
Strøm	Off (slukket)	Strømforsyning slukket.
	Grøn	Strømniveauet er i orden.
	Rød	Strømniveauet er lavt.
	Blinker rødt	Strømniveauet er kritisk.

Strøm

Strømforbrug:

Typisk 2,0 W

da

Omgivelsesspecifikationer

Temperatur

Type	Driftstemperatur [°C]	Opbevaringstemperatur [°C]
Instrument	-40...+65	-40...+80
GEB212	-20...+75	-40...+75

Beskyttelse imod vand, støv og sand

Type	Beskyttelse
Instrument	IP68 (IEC60529) med korrekt brug. Støvtæt. Beskyttet imod kontinuerlig nedsænkning i vand (afprøvet i 2 timer ved 1,40 m dybde).
GEB212	IP54 (IEC 60529). Støvbeskyttet. Beskyttelse imod vandstænk fra alle retninger.

Luftfugtighed

Type	Beskyttelse
Instrument, GEB212	Op til 100%. Virkningerne af kondens skal modvirkes effektivt ved jævnlig tørring af instrumentet.

Vedligeholdelse og transport

Transporter produktet i dets originale kuffert for at beskytte det mod stød og vibrationer.

5

Betjening

Oversigt

Instrumentet understøttes fuldstændigt fra:

- Zeno Field V3.6 og fremad
- Zeno Mobile V1.9 og fremad
- Zeno Connect V3.0 og fremad (under Windows 7/8/10, Android version > 4.1 eller iOS)

Se i den medfølgende dokumentation for at få detaljeret hjælp til softwareinstallation og anvisninger.



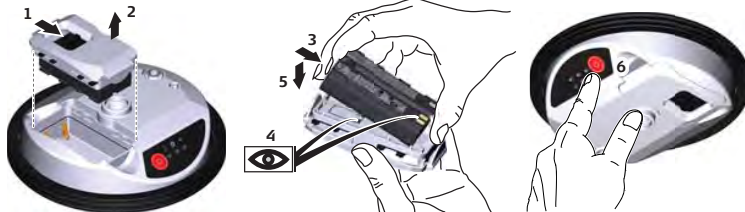
Batteriet skal oplades, før det bruges første gang.

Software til brug af instrumentet

En Leica Zeno Connect-licens til tredjeparts Android- eller iOS-enheder medfølger ved købet af instrumentet. Leica Zeno Connect til tredjepartsenheder er tilgængeligt i de pågældende App stores.

Enhver anden tilgængelig og understøttet software kan købes ved Leica Geosystems AG.

Aktivering og deaktivering af instrumentet



012222_001

Bluetooth-opsætning

Brug instrumentet i en pole løsning i kombination med Leica Zeno GIS-software og følgende software fra Leica eller tredjepart:

- Leica Zeno 5
- Leica Zeno 10/15/20
- Leica CS25, CS25 plus, CS25 GNSS, CS25 LRBT
- Windows 7/8/10 pc/bærbar computer
- Udvalgte Android-telefoner eller tablets med Android version > 4.1
- Udvalgte Apple-telefoner og tablets (se kompatibilitetslisten)

Udfør en opsætning i overensstemmelse med den tilhørende softwaredokumentation.

868029-1.0.0da

Oversat fra originalen (868029-1.0.0en)

Trykt i Schweiz

© 2017 Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Schweiz

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

Leica Zeno GG04 plus



Quick Guide
Version 1.0
Deutsch

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

1

Wichtige Informationen über Ihr Instrument



Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisung auf der myWorld-Website, bevor Sie das Produkt verwenden.

myWorld@Leica Geosystems <https://myworld.leica-geosystems.com>



Sorgfältig aufbewahren!

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Rohdaten Messung aus Trägerphasen und Code Signalen von GNSS Satelliten.
- Berechnung mit Software.
- Aufzeichnen der Messungen.
- Aufzeichnung von GNSS und punktbezogenen Daten.
- Durchführung von Messaufgaben mit verschiedenen GNSS Messtechniken.
- Datenübertragung mit externen Geräten.



Das Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Konformität mit nationalen Vorschriften

- FCC, Teil 15 (gültig in den USA)
- Hiermit erklärt Leica Geosystems AG, dass die Funkausrüstung des Typs GG04 plus der Richtlinie 2014/53/EU und anderen anwendbaren europäischen Richtlinien entspricht. Der Volltext der EU-Konformitätserklärung ist unter <http://www.leica-geosystems.com/ce> einsehbar.



Geräte der Klasse 1 entsprechend der Europäischen Richtlinie 2014/53/EU (RED; Funkanlagen) können ohne Einschränkung in jedem Mitgliedsstaat des EWR vermarktet und in Betrieb genommen werden.

- In Ländern mit nationalen Vorschriften, die nicht durch die europäische Richtlinie 2014/53/EU oder FCC, Teil 15 abgedeckt sind, sind die Bestimmungen und Zulassungen für den Betrieb zu prüfen.
- Einhaltung des japanischen Fernmeldegesetzes.
 - Dieses Gerät ist gemäß den japanischen Funk- und Fernmeldegesetzen (電波法 und 電気通信事業法) zugelassen.
 - Dieses Gerät sollte nicht verändert werden (andernfalls wird die vergebene Zulassungsnummer ungültig).

de

Marken

- Windows ist ein registriertes Warenzeichen der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und in anderen Ländern
- *Bluetooth*® ist ein registriertes Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc.
- Android™ ist eine Marke von Google Inc.
- Apple ist eine Marke von Apple Inc., die in den USA und weiteren Ländern eingetragen ist.
- iPad, and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad Air, iPad Pro, and iPad mini are trademarks of Apple Inc.
- „Made for iPhone“ und „Made for iPad“ bedeuten, dass ein elektronisches Zusatzgerät speziell für den Anschluss an das iPhone bzw. iPad konstruiert ist und vom Entwickler dahingehend zertifiziert wurde, dass es den Apple-Leistungsnormen entspricht. Apple übernimmt keine Verantwortung für den Betrieb dieses Geräts oder die Einhaltung von Sicherheits- und gesetzlichen Standards. Bitte beachten Sie, dass die Verwendung dieses Zubehörs mit dem iPhone oder iPad die drahtlose Leistung beeinträchtigen kann.
- iOS ist eine Marke oder eingetragene Marke von Cisco in den USA und weiteren Ländern, die unter Lizenz verwendet wird.

Alle anderen Marken sind Eigentum des jeweiligen Rechteinhabers.

2

Instrumentenkomponenten

Schnittstelle



- a LEMO-1-Steckverbinder, RS232- und USB-Anschluss
- b Whitworth-Gewinde, für Instrumentenmontage
- c Tracking-LED
- d Bluetooth-LED
- e Strom-LED
- f EIN/AUS-Taste
- g Batteriefach

de

LED-Indikatoren

LED	LED-Status	Instrumentenstatus
Tracking	Grün	Es werden genügend Satelliten zur Positionsbe- rechnung empfangen.
	Dunkel	Keine Position berechnet.
Bluetooth	Grün	Die Antenne ist bereit verbunden zu werden.
	Blau	Die Verbindung zu einem Bluetooth-Gerät wurde hergestellt.
Stromver- sorgung (Power)	Aus	Gerät ist ausgeschaltet.
	Grün	Stromversorgung ist gut.
	Rot	Stromversorgung ist schwach.
	Blinkt rot	Stromversorgung ist kritisch.

Stromversorgung

Stromverbrauch:

typischerweise 2.0 W

Umweltspezifikationen**Temperatur**

Typ	Betriebstemperatur [°C]	Lagertemperatur [°C]
Instrument	-40...+65	-40...+80
GEB212	-20...+75	-40...+75

Wasser- und Staubschutz

Typ	Schutz
Instrument	IP68 (IEC 60529) bei korrekter Verwendung. Staubdicht. Geschützt gegen ständiges Untertauchen in Wasser (getestet für 2 Stunden in 1,40 m Tiefe).
GEB212	IP54 (IEC 60529). Staubgeschützt. Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen.

Feuchtigkeit

Typ	Schutz
Instrument, GEB212	Bis zu 100%. Das Instrument sollte regelmäßig vollständig getrocknet werden, um den Folgen der Kondensation entgegenzuwirken.

Wartung und Transport

Transportieren Sie das Produkt im Originalbehälter, um es vor Schlägen und Vibrationen zu schützen.

5

Bedienung

Übersicht

Das Instrument wird durch folgende Geräte voll unterstützt:

- Zeno Field V3.6 und höher
- Zeno Mobile V1.9 und höher
- Zeno Connect V3.0 und höher (unter Windows 7/8/10, Android-Version > 4.1 oder iOS)

Nähere Angaben zur Softwareinstallation und weitere Anweisungen finden Sie in der jeweiligen Dokumentation.

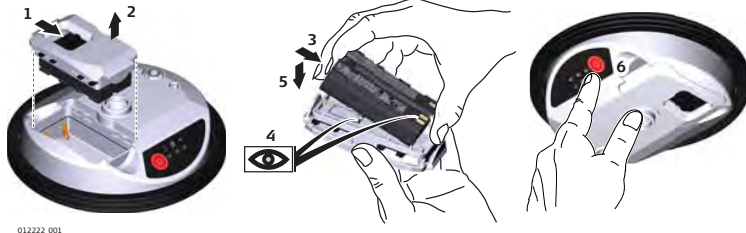


Die Batterie muss vor der Erstverwendung geladen werden.

Software zur Verwendung des Instruments

Eine Leica Zeno Connect-Lizenz für Android oder iOS-Geräte von Drittanbietern ist bereits beim Kauf des Instruments enthalten. Leica Zeno Connect für Geräte von Drittanbietern finden Sie in den entsprechenden App-Stores. Alle weiteren erhältlichen und unterstützten Softwareprodukte können Sie bei Leica Geosystems AG erwerben.

Ein- und Ausschalten des Instruments



Bluetooth-Einrichtung

Verwenden Sie das Instrument mit einer Stangenlösung in Kombination mit der Leica Zeno GIS-Software und der folgenden Hardware von Leica oder Drittanbietern:

- Leica Zeno 5
- Leica Zeno 10/15/20
- Leica CS25, CS25 plus, CS25 GNSS, CS25 LRBT
- Windows 7/8/10 PC/Laptop
- Ausgewählte Android-Smartphones oder Tablets mit Android-Version > 4.1
- Ausgewählte Apple-Smartphones und -Tablets (Kompatibilitätsliste überprüfen)

Führen Sie die Einrichtung entsprechend der jeweiligen Softwaredokumentation durch.

868029-1.0.0de

Übersetzung der Urfassung (868029-1.0.0en)

Gedruckt in der Schweiz

© 2017 Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Schweiz

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

Leica Zeno GG04 plus



Guía Rápida
Versión 1.0
Español

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

1

Información importante de su instrumento



Antes de utilizar el producto, leer y seguir el manual de uso de la página web de myWorld.

myWorld@Leica Geosystems <https://myworld.leica-geosystems.com>



¡Conservar para futuras consultas!

Utilización Prevista

- Medición de datos sin procesar mediante fase portadora y señal de código de satélites GNSS.
- Cálculo con software.
- Registro de mediciones.
- Registrar puntos GNSS y datos relacionados con los mismos.
- Efectuar tareas de medición aplicando diversas técnicas de levantamiento GNSS.
- Comunicación de datos con equipos externos.



No deseche el producto con la basura doméstica.

Conformidad con regulaciones nacionales

- FCC Parte 15 (aplicable en EE. UU.)
- Por la presente, Leica Geosystems AG declara que el equipo de radio de tipo GG04 plus cumple con los requisitos básicos y otras disposiciones importantes de la Directiva 2014/53/UE, así como otras directivas europeas vigentes. El texto completo de la Declaración de Conformidad UE se puede consultar en <http://www.leica-geosystems.com/ce>.



Equipo de clase 1 según la Directiva Europea 2014/53/UE (RED), puede comercializarse y ponerse en servicio sin restricciones en cualquier estado miembro del EEE.

- En los países con otras regulaciones nacionales que no estén cubiertas por la FCC, parte 15, o la Directiva europea 2014/53/UE, su conformidad debe aprobarse antes del uso y funcionamiento.
- En cumplimiento con la ley de radio de Japón y la ley de comercio y telecomunicaciones de Japón.
 - La concesión del equipo se otorga según la ley de radio de Japón (電波法) y la ley de comercio y telecomunicaciones de Japón (電気通信事業法).
 - El dispositivo no debe ser modificado (de lo contrario, el número de concesión otorgado quedará invalidado).

Marcas comerciales

- Windows es una marca registrada de Microsoft Corporation en los Estados Unidos de América y otros países
- *Bluetooth*[®] es una marca registrada de Bluetooth SIG, Inc.
- Android[™] es una marca comercial de Google Inc.
- Apple es una marca comercial de Apple Inc. registrada en los EE. UU. y en otros países.
- iPad, and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad Air, iPad Pro, and iPad mini are trademarks of Apple Inc.
- "Made for iPhone" y "Made for iPad" significan que se ha diseñado un accesorio electrónico para conectarse específicamente a un iPhone o un iPad respectivamente, y que el desarrollador ha certificado su cumplimiento de los estándares de rendimiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de su cumplimiento de las normativas de seguridad y reguladoras. Tener en cuenta que el uso de este accesorio con un iPhone o un iPad puede afectar al rendimiento inalámbrico.
- iOS es una marca comercial o una marca comercial registrada de Cisco en los EE. UU. y en otros países y utilizada bajo licencia.

El resto de las marcas comerciales son propiedad de sus respectivos dueños.

2

Componentes del instrumento

Interfaz



- a Conector LEMO-1, RS232 y puerto USB
- b Rosca Whitworth, para montaje del instrumento
- c LED de seguimiento
- d LED Bluetooth
- e LED de energía
- f Teclas ON/OFF
- g Compartimento de batería

es

Indicadores LED

LED	LED de estado	Estado del instrumento
Seguimiento	Verde	Existen suficientes satélites en seguimiento para calcular una posición.
	Apagado	No hay posición calculada.
Bluetooth	Verde	La antena está lista para conectarla.
	Azul	Conexión establecida a un dispositivo Bluetooth.
Alimentación	Off	No hay energía.
	Verde	El nivel de energía es bueno.
	Rojo	El nivel de energía es bajo.
	Rojo intermitente	El nivel de energía es crítico.

Alimentación

Consumo de energía:

2,0 W típicamente

Especificaciones ambientales

Temperatura

Tipo	Temperatura de operación [°C]	Temperatura de almacenamiento [°C]
Instrumento	-40...+65	-40...+80
GEB212	-20...+75	-40...+75

es

Protección contra el agua, el polvo y la arena

Tipo	Protección
Instrumento	IP68 (IEC60529) con uso correcto. Estanco al polvo. Protección contra inmersión continua en el agua (probado durante 2 horas a una profundidad de 1,40 m).
GEB212	IP54 (IEC 60529). Estanco al polvo. Protección contra salpicaduras de agua en cualquier dirección.

Humedad

Tipo	Protección
Instrumento, GEB212	Hasta el 100%. Para evitar de forma efectiva los efectos de la condensación, secar regularmente el instrumento.

Cuidados y transporte

Transportar siempre el producto en su estuche original para protegerlo de golpes y vibraciones.

5

Funcionamiento

Información general

El instrumento es totalmente compatible con:

- Zeno Field V3.6 y posterior
- Zeno Mobile V1.9 y posterior
- Zeno Connect V3.0 y posterior (en Windows 7/8/10, Android versión > 4.1 o iOS)

Consultar la documentación correspondiente para obtener ayuda detallada para la instalación del software e instrucciones.

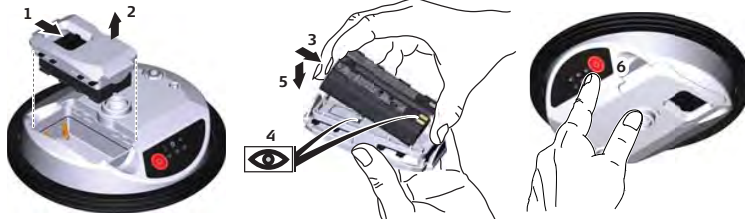


Cargue la batería antes de usarla por primera vez.

Software para utilizar el instrumento

La adquisición del instrumento ya incluye una licencia de Leica Zeno Connect para dispositivos Android o iOS de terceros. Leica Zeno Connect para dispositivos de terceros puede encontrarse en los app stores correspondientes. El resto de software disponible y compatible puede adquirirse en Leica Geosystems AG.

Encender y apagar el instrumento



012222_001

Configuración Bluetooth

Utilizar el instrumento con una solución de bastón en combinación con el software Leica Zeno GIS y el siguiente hardware Leica o de terceros:

- Leica Zeno 5
- Leica Zeno 10/15/20
- Leica CS25, CS25 plus, CS25 GNSS, CS25 LRBT
- Windows 7/8/10 para ordenador personal o portátil
- Teléfonos o tablets Android seleccionados con versión Android > 4.1
- Teléfonos y tablets Apple seleccionados (comprobar la lista de compatibilidad)

Efectuar la configuración según la documentación del software correspondiente.

868029-1.0.0es

Traducción de la versión original (868029-1.0.0en)

Impreso en Suiza

© 2017 Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Suiza

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

Leica Zeno GG04 plus



Kiirjuhend
Version 1.0
Eesti

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

1 Oluline teave instrumendi kohta



Enne toote kasutamist lugege läbi kasutusjuhend myWorld veebilehelt.

myWorld@Leica Geosystems <https://myworld.leica-geosystems.com>



Säilitage tulevikus viitematerjalina kasutamiseks.

Otstarbeline kasutamine

- Toorandmete mõõtmine satelliitidelt saadud kandurfaasi ja koodsignaali GNSS kasutades.
- Arvutamine tarkvaraga.
- Mõõtmistulemuste salvestamine.
- GNSS ja punktiga seotud andmete salvestamine.
- Mõõtmisülesannete täitmine erinevaid GNSS mõõtmistehnikaid kasutades.
- Andmeside väliste seadmetega.



Toodet ei tohi kõrvaldada koos olmeprügiga.

Vastavus riiklikele õigusaktidele

- FCC osa 15 (kohaldatav Ameerika Ühendriikides)
- Käesolevaga kinnitab Leica Geosystems AG, et raadiovarustuse tüüp GG04 plus on vastavuses direktiivi 2014/53/EÜ oluliste nõuete ja muude asjakohaste sätetega ja teiste kohaldatavate Euroopa direktiividega. Vastavusdeklaratsiooni terviktekst on saadaval aadressil <http://www.leica-geosystems.com/ce>.



1. klassi varustust on võimalik Euroopa direktiivi 2014/53/EL (RED) kohaselt turustada ja kasutusele võtta mis tahes EMP liikmesriigi piirangutest hoolimata.

- Nende riikide puhul, kus kehtivad muud riiklikud õigusaktid, mis ei sisaldu FCC osas 15 või Euroopa direktiivis 2014/53/EL, peab vastavus olema enne kasutamist ja tööle rakendamist heaks kiidetud.
- Vastavus Jaapani raadioseadusele ja Jaapani telekommunikatsioonide äri-seadusele.
 - Seade on väljastatud Jaapani raadioseaduse (電波法) ja Jaapani telekommunikatsioonide äriseaduse (電気通信事業法) kohaselt.
 - Seadet ei tohi muuta (muidu kaotab määratud number kehtivuse).

et

Kaubamärgid

- Windows on Microsoft Corporationi registreeritud kaubamärk USAs ja muudes riikides.
- *Bluetooth*® on Bluetooth SIG, Inc registreeritud kaubamärk.
- Android™ on Google Inc. kaubamärk.
- Apple on Apple Inc. kaubamärk, mis on registreeritud USAs ja muudes riikides.
- iPad, and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad Air, iPad Pro, and iPad mini are trademarks of Apple Inc.
- “Made for iPhone” ja “Made for iPad” tähendavad, et elektroonikaseade on disainitud spetsiaalselt iPhone või iPadiga (vastavalt) ühenduse loomiseks ja need on arendaja poolt sertifitseeritud, et need vastaksid Apple töö standarditele. Apple ei vastuta selle seadme töö või ohutus- ja reguleerivate standarditele vastavuse eest. Palun pidage meeles, et selle tarviku kasutamine koos iPhone või iPadiga võib mõjutada juhtmeta ühenduse tööd.
- iOS on Cisco kaubamärk või registreeritud kaubamärk USAs ja muudes riikides ja seda kasutatakse litsentsiga.

Kõik muud kaubamärgid on vastavate omanike vara.

2

Instrumendi komponendid

Liides



- a LEMO-1 konnektor, RS232 ja USB-port
- b Whitworth keere, instrumendi paigaldamiseks
- c Jälgimise märgutuli
- d Bluetooth märgutuli
- e Toite märgutuli
- f Toitenupp
- g Akusahtel

et

LED-indikaatortuled

LED	Märgutule olek	Instrumendi olek
Jälgimine	Roheline	Jälgitud piisavalt satelliite asendi arvutamiseks.
	Tume	Asendi arvutatud.
Bluetooth	Roheline	Antenn on ühendamiseks valmis.
	Sinine	Ühendus Bluetooth-seadmega loodud.
Toide	Välja	Toide väljas.
	Roheline	Toidetase on hea.
	Punane	Toidetase on madal.
	Vilgub punaselt	Toidetase on kriitiline.

Toide

Voolukulu:

tüüpiliselt 2.0 W

Keskkonnakaitse-
liised spetsifikatsioo-
nid**Temperatuur**

Tüüp	Töötemperatuur [°C]	Säilitustemperatuur [°C]
Seade	-40...+65	-40...+80
GEB212	-20...+75	-40...+75

Kaitse vee, tolmu ja liiva eest

Tüüp	Kaitse
Seade	IP68 (IEC60529) õige kasutuse korral. Tolmukindel. Kaitstud korduva vettekastmise eest (katsetatud 2 tundi 1,40 m sügavusel).
GEB212	IP54 (IEC 60529). Tolmukaitsega. Kaitse mis tahes suunas liikuvate veepritsmete eest.

et

Niiskus

Tüüp	Kaitse
Seade, GEB212	Kuni 100%. Takistab tõhusalt kondensatsioonimõju perioodiliselt instrumenti kuivatades.

Hooldamine ja transportimine

Kandke toodet originaalpakendis, et kaitsta toodet löökide ja vibratsiooni eest.

et

5**Toimingud**

Ülevaade

Instrument ühildub täielikult:

- Zeno Field V3.6 ülespoole
- Zeno Mobile V1.9 ülespoole
- Zeno Connect V3.0 ülespoole (Windows 7/8/10, Android versioon > 4.1 või iOS)

Lugege vastavast dokumentatsioonist üksikasjalikku abimaterjali koos tarkvarapaigalduse ja juhistega.



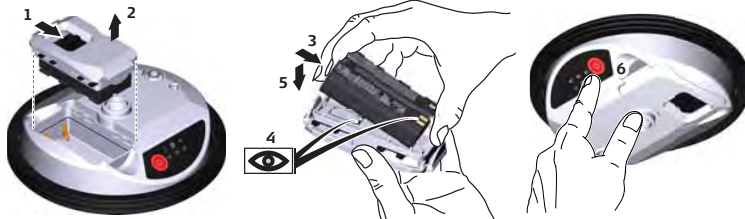
Enne aku esmakordset kasutamist tuleb akut laadida.

Tarkvara instrumendi rakendamiseks

Leica Zeno Connect litsents kolmandale osapoolele Android või iOS seadmed on juba instrumendi ostuga kaasas. Leica Zeno Connect kolmanda osapoole seadmete jaoks leiate vastavast äpipoest.

Kõik edaspidi saadaval ja ühilduv tarkvara on müügil Leica Geosystems AG.

Instrumenti sisse- ja väljalülitamine



012222_001

et

Bluetoothi üles- seadmine

Rakendage instrumenti pooluse lahenduse poolt koos Leica Zeno GIS tarkvara ja edasisse Leica või kolmanda osapoole tarkvaraga:

- Leica Zeno 5
- Leica Zeno 10/15/20
- Leica CS25, CS25 plus, CS25 GNSS, CS25 LRBT
- Windows 7/8/10 lauaarvuti/sülearvuti
- Valitud Android telefonid või tahvelarvutid Android versiooniga > 4.1
- Valitud Apple telefonid ja tahvelarvutid (kontrolli ühilduvuse nimekirja)

Viige läbi ülesseadistus, järgides vastava tarkvara dokumentatsiooni.

868029-1.0.0et

Algteksti tõlge (868029-1.0.0en)

Trükitud Šveitsis

© 2017 Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Šveits

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

Leica Zeno GG04 plus



Pikaopas
Versio 1.0
Suomi

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

1

Tärkeitä tietoja kojeestasi



Lue ennen tuotteen käyttöä myWorld-verkkosivun käyttäjän käsikirja ja noudata siinä annettuja ohjeita.

myWorld@Leica Geosystems <https://myworld.leica-geosystems.com>



Säilytä tulevaa käyttöä varten!

Käyttötarkoitus

- Raakadatan mittaaminen käyttäen kantoaaltovaihetta ja koodisignaalia GNSS satelliiteista
- Laskenta ohjelmistolla.
- Mittausten tallennus.
- Tallentava GNSS ja pisteen tiedot.
- Mittaustöiden suorittaminen käyttämällä eri GNSS-mittaustekniikoita.
- Tiedonsiirto ulkoisten laitteiden kanssa.



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Yhdenmukaisuus kansallisten määräysten kanssa

- FCC, osa 15 (sovellettavissa USA:ssa)
- Leica Geosystems AG vakuuttaa, että tyyppin GG04 plus radiolaite on yhdenmukainen direktiivin 2014/53/EU ja muiden sovellettavien eurooppalaisten direktiivien kanssa. EU-vaatimustenmukaisuus on kokonaisuudessaan luettavissa osoitteessa <http://www.leica-geosystems.com/ce>.



Eurooppalaisen direktiivin 2014/53/EU (RED) mukaisia luokan 1 laitteita saa markkinoida ja käyttää rajoituksetta kaikissa ETA-jäsenvaltioissa.

- Yhdenmukaisuuden on oltava hyväksyttyä ennen laitteiston käyttöä niissä maissa, joiden kansallisiin säädöksiin FCC osa 15 tai eurooppalainen direktiivi 2014/53/EU ei ulotu.
- Japanin radiolain ja Japanin televiestintälain vaatimusten noudattaminen.
 - Tämä laite on Japanin radiolain (電波法) ja Japanin televiestintälain (電気通信事業法) mukainen.
 - Laitetta ei saa muokata (muutoin annettu nimikenumero ei ole enää voimassa).

fi

Tavaramerkit

- Windows on Microsoft Corporationin rekisteröity tavaramerkki Yhdysvalloissa ja muissa maissa
- *Bluetooth*[®] on Bluetooth SIG, Inc.:n rekisteröimä tavaramerkki.
- Android[™] on Google Inc.:n tavaramerkki.
- Apple on Apple Inc.:n tavaramerkki, joka on rekisteröity Yhdysvalloissa ja muissa maissa.
- iPad, and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad Air, iPad Pro, and iPad mini are trademarks of Apple Inc.
- "Made for iPhone" ja "Made for iPad" tarkoittavat, että elektroniset lisävarusteet on suunniteltu erityisesti liitettäväksi iPhoneen tai iPadiin ja niiden kehittäjä todistaa niiden täyttävän Applen suorituskystandardit. Apple ei ole vastuussa tämän laitteen toiminnasta tai sen yhdenmukaisuudesta turvallisuus- ja sääntelystandardien kanssa. Ota huomioon, että tämän lisävarusteen käyttö iPhoneen tai iPadin yhteydessä voi vaikuttaa langattoman toiminnan suorituskyytyyn.
- iOS on Cison tavaramerkki tai rekisteröity tavaramerkki Yhdysvalloissa ja muissa maissa ja sitä käytetään käyttöoikeuksilla.

Kaikki muut tavaramerkit ovat kunkin omistajansa omaisuutta.

2

Kojeen komponentit

Liitäntä



- a LEMO-1-liitin, RS232 ja USB-portti
- b Whitworth-kierre, kojeen kiinnittämiseen
- c Seuranta-LED
- d Bluetooth-LED
- e Virta-LED
- f ON/OFF-näppäin
- g Akkupesä

fi

LED-merkkivalot

Merkki- valo	Merkkivalon tila	Kojeen tila
Seuranta	Vihreä	Riittävästi satelliitteja sijainnin laskemiseksi.
	Tumma	Ei laskettua sijaintia
Bluetooth	Vihreä	Antenni on valmis yhdistettäväksi
	Sininen	Yhteys muodostettu Bluetooth-laitteeseen.
Virta	Pois päältä	Virta on pois päältä.
	Vihreä	Virran taso on hyvä.
	Punainen	Virran taso on alhainen.
	Villkuva punainen	Virta on loppumassa.

Virta

Virran kulutus:

2,0 W tyypp.

Ympäristötiedot

Lämpötila

Tyyppi	Käyttölämpötila [°C]	Säilytyslämpötila [°C]
Koje	-40...+65	-40...+80
GEB212	-20...+75	-40...+75

Suojaus vettä, pölyä ja hiekkaa vastaan

Tyyppi	Suojaus
Koje	IP68 (IEC60529) oikein käytettynä. Pölytiivis. Kestää pysyvän upotuksen veteen (testattu 2 tunnin ajan 1,40 metrin syvyydessä).
GEB212	IP54 (IEC 60529). Suojattu pölyltä. Suojattu kaikista suunnista tulevalta roiskevedeltä.

Kosteus

Tyyppi	Suojaus
Koje, GEB212	100 prosenttiin asti. Kondensaatiovaikutukset on estettävä tehokkaasti kuivaamalla koje aika ajoin

Huolto ja kuljetus

Kanna tuotetta sen alkuperäisessä kotelossa tuotteen suojaamiseksi iskua ja tärinää vastaan.

5

Käyttö

Johdanto

Kojeella on täysi tuki seuraavasti:

- Zeno Field V3.6 lähtien
- Zeno Mobile V1.9 lähtien
- Zeno Connect V3.0 lähtien (Windows 7/8/10, Android-versio > 4.1 tai iOS)

Katso ohjeet ja lisätiedot ohjelmiston asennuksesta vastaavasta dokumentaatiosta.



Akku täytyy ladata ennen kuin sitä käytetään ensimmäistä kertaa.

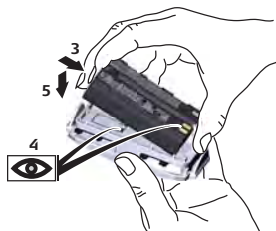
**Ohjelmisto, jolla
käytetään kojetta**

Leica Zeno Connect-käyttöoikeus muiden valmistajien Android- tai iOS-laitteille sisältyy kojeen hintaan. Leica Zeno Connect muiden valmistajien laitteille on saatavissa vastaavista sovelluskaupoista. Kaikki muut saatavissa olevat ja tuetut ohjelmistot voi hankkia Leica Geosystems AG:ltä.

Kojeen käynnistys ja sammutus



012222_001



fi

Bluetooth asennus

Käytä kojetta sauvaratkaisuna yhdessä Leica Zeno GIS -ohjelmiston ja seuraavien Leican tai muiden valmistajien laitteistojen kanssa:

- Leica Zeno 5
- Leica Zeno 10/15/20
- Leica CS25, CS25 plus, CS25 GNSS, CS25 LRBT
- Windows 7/8/10 PC / kannettava tietokone
- Tietyt Android-puhelimet tai -tabletit, joissa on Android-versio > 4.1
- Tietyt Apple-puhelimet ja -tabletit (katso yhteensopivuusluettelo)

Suorita asennus vastaavan ohjelmiston dokumentaation mukaan.

868029-1.0.0fi

Käännös alkuperäistekstistä (868029-1.0.0en)

Painettu Sveitsissä

© 2017 Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

Leica Zeno GG04 plus



Guide abrégé
Version 1.0
Français

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

1

Informations importantes sur l'instrument



Avant l'emploi du produit, lire et observer le manuel de l'utilisateur se trouvant sur la page web de myWorld.

myWorld@Leica Geosystems <https://myworld.leica-geosystems.com>



A conserver pour une consultation ultérieure !

Utilisation prévue

- Mesure de données brutes au moyen de la phase porteuse et du signal de code des satellites GNSS.
- Calculs au moyen de logiciels.
- Enregistrement de mesures.
- Enregistrement de données GNSS et de codes associés aux points.
- Exécution de travaux de mesure utilisant différentes techniques de mesure GNSS.
- Echange de données avec des appareils extérieurs.



Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères.

Conformité avec la réglementation nationale

- FCC partie 15, applicable aux États-Unis
- Leica Geosystems AG déclare par la présente que le l'équipement radio de type GG04 plus est conforme à la directive européenne 2014/53/CE et aux autres directives européennes applicables. Le texte complet de la déclaration de conformité peut être consulté sur le site Internet de Leica Geosystems à l'adresse <http://www.leica-geosystems.com/ce>.



Équipement de classe 1 selon la directive européenne 2014/53/UE (RED) pouvant être commercialisé et mis en service sans aucune restriction dans tout pays membre de l'EEE.

- La conformité pour des pays dont la réglementation nationale n'est couverte ni par les règles FCC partie 15 ni par la directive européenne 2014/53/UE est à faire approuver préalablement à toute utilisation.
- Conformité avec la loi japonaise sur la radiodiffusion et avec la loi japonaise sur les télécommunications
 - Cet appareil est certifié conforme à la loi japonaise sur la radiodiffusion (電波法) et à la loi japonaise sur les télécommunications (電気通信事業法).
 - Cet appareil ne doit pas être modifié (sinon le numéro de certification devient invalide).

fr

Marques

- Windows est une marque déposée de Microsoft Corporation aux États-Unis et dans d'autres pays
- Bluetooth[®] est une marque déposée de Bluetooth SIG, Inc.
- Android[™] est une marque de Google Inc.
- Apple est une marque d'Apple Inc., qui est déposée aux États-Unis et dans d'autres pays.
- iPad, and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad Air, iPad Pro, and iPad mini are trademarks of Apple Inc.
- « Made for iPhone » et « Made for iPad » signifient qu'un accessoire électronique a été conçu spécialement pour être connecté respectivement à un iPhone ou à un iPad, et qu'il a été certifié par le développeur pour répondre aux normes de performance d'Apple. Apple décline toute responsabilité quant au fonctionnement de cet appareil ou à sa conformité aux normes de sécurité et à la réglementation en vigueur. À noter que l'utilisation de cet accessoire avec un iPhone ou un iPad risque d'altérer les performances du réseau sans fil.
- iOS est une marque ou une marque déposée de Cisco aux États-Unis et dans d'autres pays, qui est utilisée sous licence.

Toutes les autres marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

2

Composants de l'instrument

Interface



- a Connecteur LEMO-1, port RS-232 et USB
- b Filetage intérieur pour montage d'instrument
- c LED Tracking (pour suite)
- d LED Bluetooth
- e LED Alimentation
- f Touche ON/OFF
- g Compartiment de batterie

fr

Indicateurs LED

LED	LED État	État de l'instrument
Poursuite	Vert	Le nombre de satellites poursuivi est assez grand pour calculer une position.
	Noir	Aucune position calculée.
Bluetooth	Vert	L'antenne est prête à être raccordée.
	Bleu	Connexion établie avec un appareil Bluetooth.
Alimenta- tion	Off	l'alimentation est coupée.
	Vert	L'alimentation est suffisante.
	Rouge	L'alimentation est faible.
	Rouge cligno- tant	L'alimentation est critique.

Alimentation

Consommation électrique : Habituellement 2,0 W

Environnement

Température

Type	Température d'utilisation [°C]	Température de stockage [°C]
Instrument	-40...+65	-40...+80
GEB212	-20...+75	-40...+75

fr

Protection contre l'eau, la poussière et le sable

Type	Protection
Instrument	IP 68 (CEI 60529) en cas d'utilisation conforme. Étanche à la poussière. Protégé en cas d'immersion continue dans l'eau (testé pendant 2 heures à une profondeur de 1,40 mètres).
GEB212	IP 54 (CEI 60529). Protégé contre la poussière. Protection contre les projections d'eau dans toutes les directions.

Humidité

Type	Protection
Instrument, GEB212	Jusqu'à 100 % Sécher fréquemment l'instrument pour contrer efficacement les effets de la condensation.

Entretien et transport

Transportez le produit dans son coffret original pour le protéger des chocs et vibrations.

5

Utilisation

Aperçu général

L'instrument est totalement compatible à partir des versions :

- Zeno Field V3.6
- Zeno Mobile V1.9
- Zeno Connect V3.0 (sous Windows 7/8/10, Android version > 4.1 ou iOS)

Consulter la documentation correspondante pour une aide détaillée concernant l'installation du logiciel et les instructions.

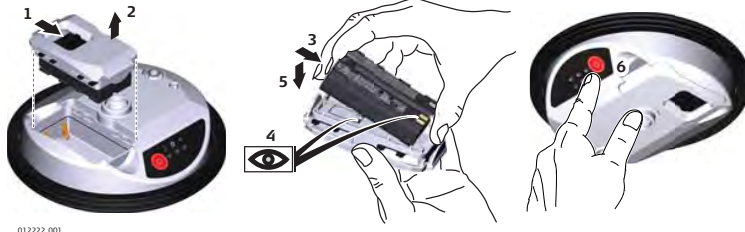


Veillez à charger la batterie avant la première utilisation.

Logiciels utiles au fonctionnement de l'instrument

Une licence Leica Zeno Connect pour appareils Android ou iOS tiers est déjà comprise dans le prix d'achat de l'instrument. Leica Zeno Connect pour appareils tiers est disponible dans les boutiques d'applications correspondantes. Tous les autres logiciels disponibles et pris en charge peuvent être acquis auprès de Leica Geosystems AG.

Mise sous et hors tension de l'instrument



Configuration du Bluetooth

Utiliser l'instrument en combinant une solution de canne à plomb au logiciel Leica Zeno GIS et au matériel suivant produit par Leica ou un autre fabricant :

- Leica Zeno 5
- Leica Zeno 10/15/20
- Leica CS25, CS25 plus, CS25 GNSS, CS25 LRBT
- Ordinateur fixe ou portable Windows 7/8/10
- Téléphones ou tablettes Android sélectionnés avec Android version > 4.1
- Téléphones et tablettes Apple sélectionnés (voir la liste de compatibilité)

Effectuez une configuration conformément à la documentation correspondante du logiciel.

868029-1.0.0fr

Traduction de la version originale (868029-1.0.0en)

Imprimé en Suisse

© 2017 Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Suisse

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

Leica Zeno GG04 plus



Guida rapida
Versione 1.0
Italiano

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

1

Importanti informazioni sullo strumento



Prima di utilizzare il prodotto, leggere e seguire le indicazioni riportate nella pagina web di myWorld.

myWorld@Leica Geosystems <https://myworld.leica-geosystems.com>



Da conservare per futura consultazione.

Uso previsto

- Misurazione dati grezzi mediante l'utilizzo di codice e fase dai satelliti GNSS.
- Esecuzione di calcoli mediante software.
- Registrazione delle misure.
- Registrazione di dati GNSS.
- Esecuzione di operazioni di misurazione con tecniche GNSS.
- Trasmissione dei dati con apparecchiature esterne.



Il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

Conformità alla legislazione nazio- nale

- FCC parte 15 (in vigore negli Stati Uniti)
- Leica Geosystems AG dichiara che l'apparecchiatura radio tipo GG04 plus è conforme alla direttiva 2014/53/UE e alle altre direttive europee in vigore. Il testo completo della dichiarazione di conformità per l'UE è disponibile all'indirizzo <http://www.leica-geosystems.com/ce>.



Gli strumenti di classe 1 ai sensi della direttiva europea 2014/53/UE (RED) possono essere commercializzati e utilizzati senza limitazioni in qualsiasi stato membro del SEE.

- La conformità per i paesi in cui vigono altre disposizioni nazionali non coperte dalla direttiva FCC, parte 15, o dalla direttiva europea 2014/53/UE deve essere approvata prima della messa in esercizio.
- Conformità alle norme giapponesi che disciplinano le comunicazioni radio e al diritto commerciale giapponese in materia di telecomunicazioni.
 - Il presente dispositivo è conforme alle norme giapponesi che disciplinano le comunicazioni radio (電波法) e al diritto commerciale giapponese in materia di telecomunicazioni (電気通信事業法).
 - Questo dispositivo non deve essere modificato, altrimenti il numero di designazione non sarà più valido.

Marchi di fabbrica

- Windows è un marchio registrato di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e in altri paesi
- Bluetooth[®] è un marchio registrato di Bluetooth SIG, Inc.
- Android[™] è un marchio di Google Inc.
- Apple è un marchio di Apple Inc. registrato negli Stati Uniti e in altri Paesi.
- iPad, and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad Air, iPad Pro, and iPad mini are trademarks of Apple Inc.
- Le indicazioni "Made for iPhone" e "Made for iPad" indicano che un accessorio elettronico è progettato per connettersi rispettivamente all'iPhone o all'iPad e lo sviluppatore certifica che l'articolo è conforme agli standard di prestazioni previsti da Apple. Apple non è responsabile del funzionamento del dispositivo né della sua conformità agli standard di sicurezza o a quelli normativi. Nota: l'utilizzo di questo accessorio con l'iPhone o l'iPad potrebbe influire sulle prestazioni della connessione wireless.
- iOS è un marchio o un marchio registrato di Cisco negli Stati Uniti e in altri paesi, utilizzato su licenza.

Tutti gli altri marchi sono di proprietà dei rispettivi titolari.

2

Componenti dello strumento

Interfaccia



- a Connettore LEMO-1, RS232 e porta USB
- b Whitworth da 5/8" per l'installazione dello strumento
- c LED di tracciamento
- d LED Bluetooth
- e LED alimentazione
- f Pulsante di alimentazione
- g Vano batteria

it

Indicatori LED

LED	Stato del LED	Stato dello strumento
Traccia-mento	Verde	Satelliti tracciati sufficienti per il calcolo della posizione.
	Spento	Nessuna posizione disponibile.
Bluetooth	Verde	L'antenna è pronta per la connessione.
	Blu	Connessione stabilita con un dispositivo Bluetooth.
Alimenta-zione	Spento	L'alimentazione non è inserita.
	Verde	Livello di alimentazione buono.
	Rosso	Livello di alimentazione scarso.
	Rosso lampeg-giante	Livello di alimentazione critico.

Alimentazione

Potenza assorbita:

Valore tipico 2,0 W

Specifiche ambientali**Temperatura**

Tipo	Temperatura di esercizio [°C]	Temperatura di stoccaggio [°C]
Strumento	-40...+65	-40...+80
GEB212	-20...+75	-40...+75

Protezione dall'acqua, dalla polvere e dalla sabbia

Tipo	Protezione
Strumento	IP68 (IEC60529) se utilizzato correttamente. Ermetico alla polvere. Protetto dall'immersione continua in acqua (testato per 2 ore a 1,40 m di profondità).
GEB212	IP54 (IEC 60529). Protetto contro la polvere. Protezione dagli spruzzi d'acqua da qualsiasi direzione.

Umidità

Tipo	Protezione
Strumento, GEB212	Fino al 100%. Asciugare periodicamente lo strumento per contrastare in modo efficace gli effetti della condensa.

Manutenzione e trasporto

Trasportare il prodotto nella custodia originale in modo da proteggerlo dagli urti e dalle vibrazioni.

5

Funzionamento

Panoramica

Lo strumento è completamente supportato da:

- Zeno Field v3.6 e successive
- Zeno Mobile v1.9 e successive
- Zeno Connect v3.0 e successive (su Windows 7/8/10, Android versione > 4.1 o iOS)

Consultare la documentazione corrispondente per informazioni dettagliate e istruzioni sull'installazione del software.

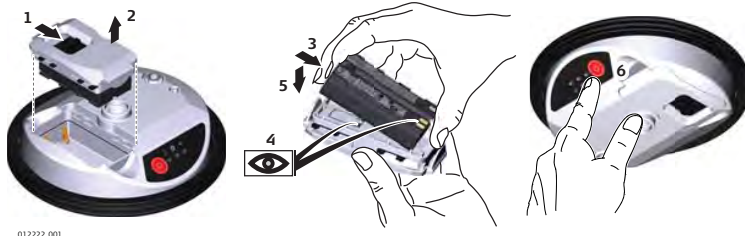


Caricare la batteria prima di utilizzarla per la prima volta.

Software per l'utilizzo dello strumento

Con l'acquisto dello strumento è inclusa una licenza Leica Zeno Connect per dispositivi Android o iOS di terzi. Leica Zeno Connect per dispositivi di terzi è disponibile negli app store corrispondenti. Tutti gli altri software disponibili e supportati sono acquistabili presso Leica Geosystems AG.

Accensione e spegnimento dello strumento



Configurazione Bluetooth

Utilizzare lo strumento in una soluzione su palina, in combinazione con il software Leica Zeno GIS e il seguente hardware Leica o di altri produttori:

- Leica Zeno 5
- Leica Zeno 10/15/20
- Leica CS25, CS25 plus, CS25 GNSS, CS25 LRBT
- Windows 7/8/10, su PC o portatili
- Telefoni o tablet Android selezionati con Android, versione > 4.1
- Telefoni o tablet Apple selezionati (consultare l'elenco dei dispositivi compatibili)

Eeguire la configurazione consultando la documentazione del software corrispondente.

868029-1.0.0it

Traduzione dal testo originale (868029-1.0.0en)

Stampato in Svizzera

© 2017 Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Svizzera

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

Leica Zeno GG04 plus



Trumpas vadovas

Versija 1.0

Lietuvių k.

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

1

Svarbi informacija apie jūsų prietaisą



Prieš naudodami gaminį perskaitykite naudotojo vadovą, kuris pateikiamas „myWorld“ tinklalapyje, ir jo laikykitės.

myWorld@Leica Geosystems <https://myworld.leica-geosystems.com>



Pasilikite naudojimui ateityje!

Naudojimas pagal paskirtį

- Neapdorotų duomenų matavimas naudojant nešančiojo dažnio fazę ir kodinį signalą iš GNSS palydovų.
- Skaičiavimas naudojant programinę įrangą.
- Matavimų įrašymas.
- GNSS ir taškų duomenų įrašymas.
- Matavimo užduočių vykdymas taikant skirtingus GNSS matavimo metodus.
- Duomenų ryšys su išoriniais įrenginiais.



Šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Atitiktis nacionaliniams įstatymams

- FCC 15 dalis (galioja JAV)
- Šiuo dokumentu „Leica Geosystems AG“ deklaruojama, kad radijo įrenginių tipas „GG04 plus“ atitinka Direktyvą 2014/53/ES ir kitų taikytinų Europos direktyvų reikalavimus. Visą atitikties deklaracijos tekstą galima peržiūrėti adresu <http://www.leica-geosystems.com/ce>.



1 klasės įrenginį, kaip tai numatyta Europos Direktyvoje 2014/53/ES (RED), galima pateikti rinkai ir atiduoti eksploatacijai be jokių apribojimų bet kurioje EEE valstybėje narėje.

- Patvirtinimas šalyse, kur negalioja FCC 15 dalis arba Europos direktyva 2014/53/ES, turi būti gautas prieš pradėdant naudotis įrenginiu.
- Atitiktis Japonijos radijo ryšio įrenginių įstatymui ir Japonijos telekomunikacijų verslo įstatymui.
 - Prietaisą leista naudoti pagal Japonijos radijo ryšio įrenginių įstatymą (電波法) ir Japonijos telekomunikacijų verslo įstatymą (電気通信事業法).
 - Draudžiama modifikuoti prietaisą (priešingu atveju suteiktas pažymėjimo numeris neteks galios).

Prekių ženklai

- Windows yra registruotas Microsoft Corporation prekinis ženklas JAV ir kitose šalyse
- *Bluetooth*® yra registruotas „Bluetooth SIG, Inc.“ prekės ženklas.
- „Android“™ yra prekių ženklas, priklausantis „Google Inc.“.
- „Apple“ yra „Apple Inc.“ prekių ženklas, registruotas JAV ir kitose šalyse.
- iPad, and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad Air, iPad Pro, and iPad mini are trademarks of Apple Inc.
- „Made for iPhone“ ir „Made for iPad“ reiškia, kad elektroninis priedas skirtas jungti atitinkamai prie „iPhone“ arba „iPad“ ir kad konstruktorius patvirtino jo atitiktį „Apple“ naudojimo charakteristikų standartams. „Apple“ už šio įtaiso veikimą arba jo atitiktį saugos ir reguliavimo standartams neatsako. Atminkite, kad naudojant šį priedą su „iPhone“ arba „iPad“ gali pablogėti belaidžio ryšio charakteristikos.
- iOS yra paprastas arba JAV ir kitose šalyse registruotas „Cisco“ prekių ženklas, naudojamas pagal licenciją.

Visi kiti prekių ženklai yra atitinkamų savininkų nuosavybė.

2

Prietaiso komponentai

Sąsaja



- a LEMO-1 jungtis, RS232 ir USB jungtis
- b Colinis sriegis prietaisui tvirtinti
- c Sekimo šviesos diodas
- d „Bluetooth“ LED
- e Maitinimo LED
- f IJ / IŠJ mygtukas
- g Baterijos skyrius

It

Šviesos diodų indikatoriai

Šviesos diodas	Šviesos diodo būseną	Prietaiso būseną
Nepertraukiamo matavimo funkcija	Žalias	Sekama pakankamai palydovų koordinatėms apskaičiuoti.
	Tamsus	Koordinatės neapskaičiuojamos.
Bluetooth	Žalias	Antena yra parengta prijungti.
	Mėlynas	Prisijungta prie „Bluetooth“ įrenginio.
Maitinimo šaltinis	Išjungta	Maitinimas išjungtas.
	Žalias	Įkrovos lygis – geras.
	Raudona	Įkrovos lygis – žemas.
	Mirksi raudonai	Įkrovos lygis – kritinis.

Maitinimo šaltinis

Vartojamoji galia:

paprastai 2,0 W

Aplinkos specifikacijos

Temperatūra

Tipas	Darbo temperatūra [°C]	Saugojimo temperatūra [°C]
Prietaisas	-40...+65	-40...+80
GEB212	-20...+75	-40...+75

Apsauga nuo vandens, dulkių ir smėlio

Tipas	Apsauga
Prietaisas	IP68 (IEC60529) naudojant tinkamai. Nelaidus dulkėms. Apsaugotas nuo vandens patekimo panardinus (išbandytas 2 valandas 1,40 m gylįje).
GEB212	IP54 (IEC 60529). Apsaugotas nuo dulkių. Apsaugotas nuo vandens pūslių iš bet kurios pusės.

Drėgnumas

Tipas	Apsauga
Prietaisas, GEB212	Iki 100%. Norint veiksmingai neutralizuoti kondensuotos drėgmės poveikį, prietaisą reikia periodiškai džiovinti.

Priežiūra ir transportavimas

Neškite gaminį jo originaliame transportavimo dėkle, kad apsaugotumėte gaminį nuo smūgių ir vibracijos.

5

Valdymas

Apžvalga

Šis prietaisas visiškai pritaikytas:

- „Zeno Field“ V3.6 versijai ir naujesnėms
- „Zeno Mobile“ V1.9 versijai ir naujesnėms
- „Zeno Connect“ 3.0 versijai ir naujesnėms (jei naudojama „Windows“ 7 / 8 / 10, „Android“ versija ne senesnė kaip 4.1 arba „iOS“)

Išsamios informacijos apie programinės įrangos diegimą ir nurodymų pateikiama atitinkamuose dokumentuose.



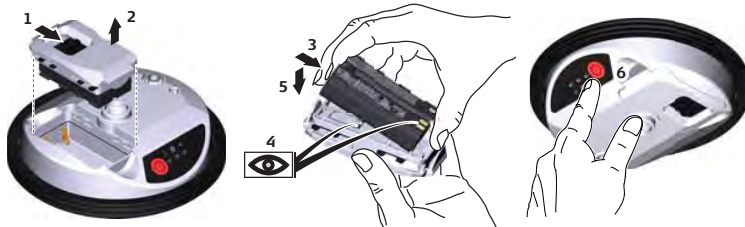
Prieš naudodami pirmą kartą įkraukite akumuliatorių.

**Prietaiso naudojimo
programinė įranga**

„Leica Zeno Connect“ licencija kitų gamintojų „Android“ arba „iOS“ įtaisams pridedama prie perkamo prietaiso. Kitų gamintojų įtaisams skirta „Leica Zeno Connect“ pateikiama atitinkamose programėlių parduotuvėse.

Visą kitą siūlomą ir pritaikytą programinę įrangą galima įsigyti iš „Leica Geosystems AG“.

Prietaiso įjungimas ir išjungimas



„Bluetooth“ sąranka

Naudokite prietaisą su gaire, programinę įrangą „Leica Zeno GIS“ ir toliau nurodytą „Leica“ arba kitų gamintojų aparatinę įrangą:

- Leica Zeno 5
- Leica Zeno 10/15/20
- „Leica CS25“, „CS25 plus“, „CS25 GNSS“, „CS25 LRBT“
- „Windows“ 7 / 8 / 10 stalinis / nešiojamasis kompiuteris
- Tam tikri Android telefonai arba planšetiniai kompiuteriai, kuriuose įdiegta Android versija yra ne senesnė kaip 4.1
- Tam tikri Apple telefonai ir planšetiniai kompiuteriai (patikrinkite tinkamų modelių sąrašą)

Sukonfigūruokite laikydamiesi atitinkamos programinės įrangos dokumentacijos.

868029-1.0.0lt

Originalaus teksto vertimas (868029-1.0.0en)

Spausdinta Šveicarijoje

© 2017 Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Šveicarija

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

Leica Zeno GG04 plus



Īsā pamācība
Versija 1.0
Latviešu valodā

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

1

Svarīga informācija par jūsu instrumentu



mPirms instrumenta lietošanas iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatu, kas ir pieejama myWorld tīmekļa vietnē.

myWorld@Leica Geosystems <https://myworld.leica-geosystems.com>



Saglabājiēt turpmākām uzziņām!

lv

Paredzētā lietošana

- Neapstrādātu datu mērīšana, izmantojot nesēja fāzi un koda signālu no GNSS satelītiem.
- Aprēķināšana, izmantojot programmatūru.
- Mērījumu reģistrēšana.
- GNSS un ar punktu saistīto datu reģistrēšana.
- Mērīšanas uzdevumu veikšana, izmantojot dažādas GNSS mērīšanas metodes.
- Datu sakari ar ārējām ierīcēm.



Instrumentu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Atbilstība nacionālajiem tiesību aktiem

- Federālās sakaru komisijas (FCC) noteikumu 15. daļa (attiecas uz ASV)
- Leica Geosystems AG ar šo paziņo, ka radio aprīkojums GG04 plus atbilst Direktīvai 2014/53/EU un citām piemērojamām Eiropas direktīvām. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts apskatāms tīmekļa vietnē <http://www.leica-geosystems.com/ce>.



1. klases iekārtu saskaņā ar Eiropas direktīvu 2014/53/ES (RED) var piedāvāt tirgū un nodot ekspluatācijā bez ierobežojumiem jebkurā EEZ dalībvalstī.
- Atbilstība valstīm ar citiem nacionālajiem tiesību aktiem, kuros nav iekļauta FCC noteikumu 15. daļa vai Eiropas Direktīva 2014/53/ES, ir jāapstiprina pirms lietošanas un ekspluatācijas.
 - Atbilstība Japānas Radio likumam un Japānas telekomunikāciju uzņēmējdarbības likumiem.
 - Šī ierīce atbilst Japānas Radio likumam (電波法) un Japānas telekomunikāciju uzņēmējdarbības likumiem (電気通信事業法).
 - Šo ierīci nedrīkst pārveidot (pretējā gadījumā piešķirtais apzīmējuma numurs kļūst nederīgs).

Preču zīmes

- Windows ir Microsoft Corporation reģistrēta preču zīme Amerikas Savienotajās Valstīs un citās valstīs.
- *Bluetooth*® ir Bluetooth SIG, Inc. reģistrēta preču zīme.
- Android™ ir Google Inc. preču zīme.
- Apple ir Apple Inc. preču zīme, kas reģistrēta ASV un citās valstīs.
- iPad, and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad Air, iPad Pro, and iPad mini are trademarks of Apple Inc.
- „Ražots iPhone vajadzībām” un „Ražots iPad vajadzībām” nozīmē, ka elektroniskais piederums izstrādāts savienošanai ar iPhone vai iPad, un izstrādātājs to sertificējis atbilstoši Apple veikspējas standartiem. Apple nav atbildīgs par šīs ierīces darbību vai tās atbilstību drošības un regulatīvajiem standartiem. Ievērojiet, ka šī piederuma izmantošana ar iPhone vai iPad var ietekmēt bezvadu veikspēju.
- iOS ir preču zīme vai Cisco reģistrēta preču zīme ASV un citās valstīs, un tā tiek izmantota atbilstoši licencei.

Visas citas preču zīmes ir to īpašnieku īpašums.

Saskarne



012209_001

- a LEMO-1 ligzda, RS232 un USB pieslēgvietā
- b Vītne instrumenta uzstādīšanai
- c Izsekošanas gaismas diode
- d Bluetooth gaismas diode
- e Strāvas gaismas diode
- f Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
- g Akumulatora nodalījums

Gaismas diodes
indikatori

Gaismas diode	Gaismas diodes statuss	Instrumenta statuss
Izsekošana	zaļa	Izsekots pietiekams skaits satelītu, lai aprēķinātu pozīciju.
	Tumša	Nav aprēķināta neviena pozīcija.
Bluetooth	zaļa	Antena ir sagatavota pieslēgšanai.
	zila	Izveidots savienojums ar Bluetooth ierīci.
Barošana	Izslēgts	Strāvas padeve atslēgta.
	zaļa	Strāvas padeve ir laba.
	sarkana	Strāvas padeves līmenis ir zems.
	mirgo sarkanā krāsā	Strāvas padeves līmenis ir ļoti zems.

Barošana

Strāvas patēriņš:

parastos apstākļos 2.0 W

Vides specifikācijas

Temperatūra

Tips	Ekspluatācijas temperatūra [°C]	Glabāšanas temperatūra [°C]
Instruments	-40...+65	-40...+80
GEB212	-20...+75	-40...+75

Aizsardzība pret ūdeni, putekļiem un smiltīm

Tips	Aizsardzība
Instruments	IP68 (IEC60529), pareizi lietojot. Putekļnecaur laidīgs. Nodrošināta aizsardzība pret pastāvīgu atrašanos ūdenī (testēts 2 stundas 1,40 m dziļumā).
GEB212	IP54 (IEC 60529). Putekļnecaur laidīgs. Aizsardzība pret ūdens šļakatām no visām pusēm.

Mitrumizturība

Tips	Aizsardzība
Instruments, GEB212	Līdz 100%. Efektīvi novērst kondensāta veidošanos, instrumentu periodiski izžāvējot.

Apkope un pārvietošana

Instrumentu pārnēsājiēt oriģinālajā transportēšanas kastē, lai to aizsargātu pret triecieniem un vibrācijām.

5

Ekspluatācija

Pārskats

Instrumentu pilnībā atbalsta:

- Zeno Field V3.6 un jaunākas versijas
- Zeno Mobile V1.9 un jaunākas versijas
- Zeno Connect V3.0 un jaunākas versijas (Windows 7/8/10, Android versija > 4.1 vai iOS)

Lai iegūtu detalizētu atbalstu programmatūras instalācijai un citas instrukcijas, iepazīstieties ar saistīto dokumentāciju.

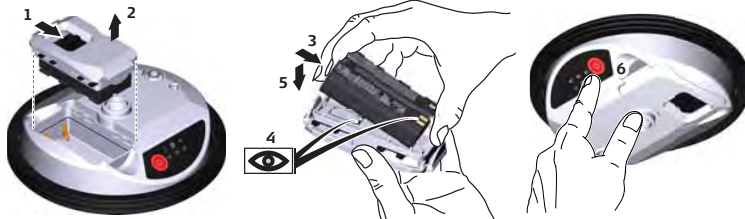


Pirms pirmās lietošanas jāuzlādē akumulators.

**Programmatūra
instrumenta lietošanai**

Leica Zeno Connect licence trešo pušu Android vai iOS ierīcēm tiek ietverta, iegādājoties instrumentu. Leica Zeno Connect trešo pušu ierīcēm atrodama lietotņu veikalos. Citas turpmāk pieejamās un atbalstītās programmatūras iespējams iegādāties Leica Geosystems AG.

Instrumenta ieslēgšana un izslēgšana



012222_001

Bluetooth iestatīšana

Lietojiet instrumentu ar šoka risinājumu un Leica Zeno GIS programmatūru, kā arī turpmāk minēto Leica vai trešo pušu aparāturu:

- Leica Zeno 5
- Leica Zeno 10/15/20
- Leica CS25, CS25 plus, CS25 GNSS, CS25 LRBT
- Windows 7/8/10 personālais dators/klēpjdaters
- Atsevišķi Android tālruņi vai planšētdatori ar Android versiju > 4.1
- Atsevišķi Apple tālruņi un planšētdatori (apskatīt savienojamību)

Veiciet uzstādīšanu atbilstoši norādēm pievienotajā programmatūras instrukcijā.

868029-1.0.0lv

Orģinālā teksta tulkojums (868029-1.0.0en)

Drukāts Šveicē

© 2017 Leica Geosystems AG, Hērbuga, Šveice

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

Leica Zeno GG04 plus



Hurtigveiledning
Version 1.0
Norsk

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

1

Viktige opplysninger om instrumentet



Les gjennom brukerhåndboken på nettsiden myWorld før du tar i bruk dette produktet.

myWorld@Leica Geosystems <https://myworld.leica-geosystems.com>

no



Tas vare på som fremtidig referanse!

Tiltenkt bruk

- Måling av rådata og beregning av koordinater fra GNSS satellitter.
- Beregning med program.
- Lagring av målinger.
- Lagre GNSS- og punktrelaterte data.
- Utføre måleoppgaver med forskjellige GNSS-målemetoder.
- Datakommunikasjon med eksterne enheter.



Produktet må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Samsvar med nasjonale forskrifter

- FCC Part 15 (gjelder i USA)
- Leica Geosystems AG erklærer med dette at radioutstyret av type GG04 plus er i samsvar med direktiv 2014/53/EU og andre gjeldende europeiske direktiver. Hele teksten til EU-samsvarserklæringen finnes på <http://www.leica-geosystems.com/ce>.



Utstyr i klasse 1 i henhold til EU-direktiv 2014/53/EU (RED) kan anskaffes og tas i bruk uten begrensinger i samtlige EØS-land.

- Samsvar for land med andre nasjonale forskrifter, som ikke omfattes av FCC part 15 eller det europeiske direktivet 2014/53/EU, må godkjennes før bruk og drift.
- Overholdelse av japansk radiolovgivning og japansk lovgivning for forretningsvirksomhet innen telekommunikasjon.
 - Denne enheten er tildelt under japansk radiolovgivning (電波法) og japansk lovgivning for forretningsvirksomhet innen telekommunikasjon (gjelder for Japan) (電気通信事業法).
 - Enheten må ikke modifiseres, da dette vil gjøre det tildelte betegnelsenummeret ugyldig.

no

Varemerker

- Windows er et registrert varemerke som eies av Microsoft Corporation i USA og andre land
- *Bluetooth*[®] er et registrert varemerke som tilhører Bluetooth SIG, Inc.
- Android[™] er et registrert varemerke som tilhører Google Inc.
- Apple er et varemerke som tilhører Apple Inc., registrert i USA og andre land.
- iPad, and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad Air, iPad Pro, and iPad mini are trademarks of Apple Inc.
- "Made for iPhone" og "Made for iPad" betyr at en elektronisk enhet har blitt utformet spesielt for å koble seg til henholdsvis iPhone eller iPad, og at enheten har blitt sertifisert av utvikleren til å oppfylle ytelsesstandardene til Apple. Apple er ikke ansvarlig for operasjonen til denne enheten, eller at den er i henhold til sikkerhetsrelaterte og lovpålagte standarder. Legg merke til at bruk av dette tilbehøret med en iPhone eller iPad kan påvirke den trådløse ytelsen.
- iOS er et varemerke som tilhører Apple Inc., registrert i USA og andre land.

Alle andre varemerker tilhører respektive eiere.

2

Instrumentkomponenter

Interface



- a LEMO-1-kontakt, RS232 og USB-port
- b Whitworth-gjenger, for instrumentmontering
- c Tracking-LED
- d Bluetooth LED
- e Strømforsynings LED
- f Av/på-tast
- g Batterirom

no

LED-indikatorer

LED	LED-status	Instrumentstatus
Tracking	Grønn	Tilstrekkelig mange satellitter for å kunne beregne en posisjon.
	Mørk	Posisjon ikke beregnet.
Bluetooth	Grønn	Antenne er klar til å kobles til instrumentet.
	Blå	Tilkobling opprettet til en Bluetooth-enhet.
Strømfor- syning	Av	Strømforsyningen er slått av.
	Grønn	Spenningen er god.
	Rød	Spenningen er lav.
	Blinker rødt	Spenningen er kritisk lav.

Strømforsyning

Effektforbruk:

2,0 W typisk

Miljøspesifikasjoner

Temperatur

Type	Driftstemperatur [°C]	Lagringstemperatur [°C]
Instrument	-40...+65	-40...+80
GEB212	-20...+75	-40...+75

Beskyttelse mot vann, støv og sand

Type	Beskyttelse
Instrument	IP68 (IEC60529) ved riktig bruk. Støvtett. Beskyttet mot kontinuerlig nedsenking i vann (testet i 2 timer på 1,40 m dybde).
GEB212	IP54 (IEC 60529). Støvbeskyttet. Beskyttelse mot vannsprut fra alle retninger.

no

Fuktighet

Type	Beskyttelse
Instrument, GEB212	Opp til 100%. Virkningene av kondens må motvirkes ved regelmessig tørking av instrumentet.

Vedlikehold og transport

Bær produktet i den originale beholderen for å beskytte det mot støt og vibrasjon.

5

Betjening

Oversikt

Instrumentet er fullstendig støttet i:

- Zeno Field V3.6 og nyere
- Zeno Mobile V1.9 og nyere
- Zeno Connect V3.0 og nyere (på Windows 7/8/10, Android versjon > 4.1 eller iOS)

Se tilhørende dokumentasjon for detaljert hjelp når det gjelder installasjon av og instruksjoner relatert til programvare.



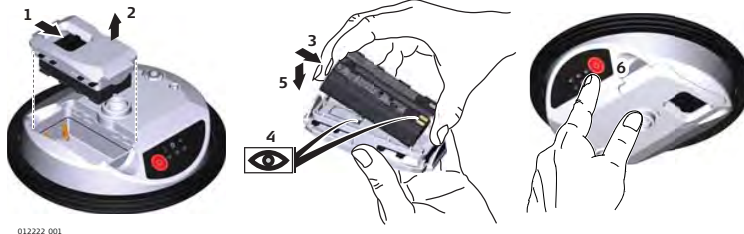
Batteriet må lades opp før første gangs bruk.

**Programvare for å
kunne benytte
instrumentet**

En Leica Zeno Connect-lisens for tredjepart Android eller iOS-enheter som allerede er inkludert når du kjøper instrumentet. Leica Zeno Connect for tredjeparts enheter kan du finne i enhetens app-butikk.

All videre tilgjengelig støtteprogramvare kan kjøpes fra Leica Geosystems AG.

Tilkobling og fra- kobling av instru- mentet



Bluetooth-oppsett

Å bruke antennen som en stangløsning i kombinasjon med programvaren Leica Zeno GIS og følgende Leica eller tredjeparts maskinvare:

- Leica Zeno 5
- Leica Zeno 10/15/20
- Leica CS25, CS25 plus, CS25 GNSS, CS25 LRBT
- Windows 7/8/10 PC/bærbar
- Utvalgte Android-telefoner eller -nettbrett med Android versjon > 4.1
- Utvalgte Apple-telefoner og -nettbrett (Se kompatibilitetslisten)

Utfør riktig innstilling iht. tilhørende programdokumentasjon.

no

868029-1.0.0no

Oversettelse av førsteutgaven (868029-1.0.0en)

Printed in Switzerland

© 2017 Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Sveits

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

Leica Zeno GG04 plus



Korte handleiding
Versie 1.0
Nederlands

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

1

Belangrijke informatie over uw instrument



Lees de Gebruikershandleiding op de webpagina van myWorld en volg de aanwijzingen hierin op voordat u het product in gebruik neemt.

myWorld@Leica Geosystems <https://myworld.leica-geosystems.com>

nl



Bewaren ter referentie!

Beoogd gebruik

- Meten van ruwe data aan de hand van het draaggolf- en codesignaal van GNSS-satellieten
- Het rekenen met software.
- Het vastleggen van metingen.
- Vastleggen van GNSS en puntgerelateerde gegevens.
- Het uitvoeren van meettaken met behulp van diverse GNSS meettechnieken.
- Datacommunicatie met externe apparatuur.



Het product mag niet samen met het huisvuil worden weggegooid.

Conformiteit met nationale regelgeving

- FCC deel 15 (van toepassing in de VS)
- Hierbij verklaart Leica Geosystems AG dat de radioapparatuur, van type GG04 plus, voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU en andere toepasselijke Europese Richtlijnen. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd via <http://www.leica-geosystems.com/ce>.



Klasse 1-apparatuur mag volgens Europese Richtlijn 2014/53/EU (RED) zonder enige beperking worden verkocht en in gebruik genomen worden in alle EU-lidstaten.

- Voor landen met andere nationale regelgeving, die niet valt onder FCC deel 15 van Europese richtlijn 2014/53/EU, moet vóór gebruik en inwerkingstelling toestemming worden aangevraagd.
- Onderwerping aan de Japanse zendwet en de Japanse wet voor zakelijke telecommunicatie.
 - Dit apparaat is toegestaan volgens de Japanse radiowet (電波法) en de Japanse wet voor zakelijke telecommunicatie (電気通信事業法).
 - Dit apparaat mag niet aangepast worden (dan wordt het toegekende identificatienummer ongeldig).

Handelsmerken

- Windows is een geregistreerd handelsmerk van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en andere landen.
- Bluetooth® is een geregistreerd handelsmerk van Bluetooth SIG, Inc.
- Google™ is een handelsmerk van Google Inc.
- Apple is een handelsmerk van Apple Inc. en staat als zodanig geregistreerd in de Verenigde Staten en andere landen.
- iPad, and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad Air, iPad Pro, and iPad mini are trademarks of Apple Inc.
- 'Gemaakt voor de iPhone' en 'Gemaakt voor de iPad' betekent dat een elektrisch accessoire specifiek is ontwikkeld om verbinding te maken met, respectievelijk, een iPhone of iPad en dat het is gecertificeerd door de ontwikkelaar om aan de prestatienormen van Apple te voldoen. Apple is niet verantwoordelijk voor de werking van dit apparaat of de naleving van dit apparaat aan de veiligheids- en wettelijke normen. Houd er rekening mee dat het gebruik van dit accessoire voor de iPhone of iPad de draadloze verbinding kan schaden.
- iOS is een handelsmerk van of een gedeponeerde handelsmerk van Cisco in de Verenigde Staten en andere landen, en wordt onder licentie gebruikt.

Alle andere handelsmerken zijn het eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

2

Instrumentcomponenten

Interface



- a LEMO-1-connector, RS232 en USB-poort
- b Whitworth-draad, voor bevestiging instrument
- c Tracking-LED
- d Bluetooth-LED
- e Voeding-LED
- f Aan/uit-schakelaar
- g Accucompartiment

LED statuslampjes

LED	LED-status	Status van het instrument
Volgen	Groen	Genoeg satellieten gevonden om positie te berekenen.
	Donker	Geen positie berekend.
Bluetooth	Groen	De antenne is gereed voor verbinding maken.
	Blauw	Verbinding tot stand gebracht met een Bluetooth-apparaat.
Voeding	Uit	De voeding is uitgeschakeld.
	Groen	Accu is goed.
	Rood	Accu is bijna leeg.
	Knippert rood	Accu is valt bijna uit.

Voeding

Opgenomen vermogen:

gemiddeld 2,0 W

Omgevingsspecificaties

Temperatuur

Type	Werktemperatuur [°C]	Opslagtemperatuur [°C]
Instrument	-40...+65	-40...+80
GEB212	-20...+75	-40...+75

Bescherming tegen water, stof en zand

Type	Bescherming
Instrument	IP68 (IEC60529) bij correct gebruik. Stofdicht. Beschermd tegen continue onderdompeling in water (2 uur getest op een diepte van 1,40 m).
GEB212	IP54 (IEC 60529). Beschermd tegen stof. Bescherming tegen opspattend water uit willekeurige richting.

Vochtigheid

Type	Bescherming
Instrument, GEB212	Tot 100% Voor het effectief tegengaan van condensatie-effecten het instrument af en toe drogen.

Verzorging en transport

Vervoer het instrument in de originele transportkoffer om het instrument te beschermen tegen schokken en trillingen.

5

Bediening

Overzicht

Het instrument wordt volledig ondersteund op:

- Zeno Field vanaf V3.6
- Zeno Mobile vanaf V1.9
- Zeno Connect vanaf V3.0 (op Windows 7/8/10, Android versie > 4.1 of iOS)

Raadpleeg de meegeleverde documentatie voor gedetailleerde hulp en instructies voor de installatie van software.



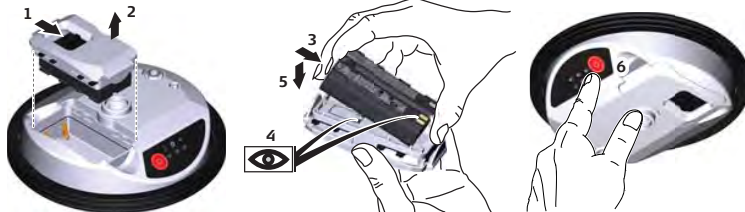
De accu moet worden geladen, voordat deze voor de eerste keer wordt gebruikt.

Software voor het gebruiken van het instrument

Bij aanschaf van dit instrument is al een Leica Zeno Connect-licentie voor Android- of iOS-apparaten van derden inbegrepen. Leica Zeno Connect voor apparaten van derden kunnen worden gekocht in de bijbehorende App stores.

Alle overige beschikbare en ondersteunde software kan worden aangeschaft via Leica Geosystems AG.

In- en uitschakelen van het instrument



012222_001

Bluetooth instellen

Gebruik het instrument met een loodstaaf in combinatie met Leica Zeno GIS-software en de volgende hardware van Leica of derden:

- Leica Zeno 5
- Leica Zeno 10/15/20
- Leica CS25, CS25 plus, CS25 GNSS, CS25 LRBT
- Pc/laptop met Windows 7/8/10
- Bepaalde Android-telefoons of tablets met Android versie > 4.1
- Bepaalde Apple-telefoons en -tablets (controleer de lijst met compatibele producten)

Voer een setup uit op basis van de bijbehorende softwaredocumentatie.

nl

868029-1.0.0nl

Vertaling van de originele tekst (868029-1.0.0en)

Gedrukt in Zwitserland

© 2017 Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Zwitserland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

Leica Zeno GG04 plus



Guia de Consulta Rápida
Versão 1.0
Português

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

1

Informações importantes sobre o seu instrumento



Antes de utilizar o produto, consulte o Manual de Utilizador disponível na página web myWorld.

myWorld@Leica Geosystems <https://myworld.leica-geosystems.com>



Guardar o DVD para consulta futura!

Utilização admissível

- Medição de observações usando a fase portadora e sinal de código de satélites GNSS.
- Cálculos com software.
- Gravação das medições.
- Registo de dados GNSS e de dados relativos aos pontos.
- Realização de trabalhos de medição com diversas técnicas de medição GNSS.
- Comunicação de dados com dispositivos externos.



O produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos.

Conformidade com regulamentos nacionais

- Regulamento FCC Parte 15 (aplicável nos EUA)
- Pela presente, a Leica Geosystems AG declara que o tipo de equipamento de rádio GG04 plus está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE e outras diretivas europeias aplicáveis. A versão completa da declaração de conformidade da UE pode ser consultada em <http://www.leica-geosystems.com/ce>.



O equipamento de classe 1 em conformidade com a Diretiva Europeia 2014/53/UE (RED) pode ser colocado no mercado e em serviço sem restrições em qualquer estado-membro da Área Económica Europeia.

- Em países cujos regulamentos não sejam abrangidos pelo Regulamento FCC, Parte 15 ou pela diretiva europeia 2014/53/UE, a conformidade tem de ser certificada antes da utilização e operação do instrumento.
- Conformidade com a legislação de rádio japonesa e com a legislação empresarial de telecomunicações japonesa.
 - Este dispositivo é concedido de acordo com a Lei Japonesa da Rádio (電波法) e a Lei Japonesa de Telecomunicações (電気通信事業法).
 - Este dispositivo não deverá ser modificado (caso contrário, o número de designação fornecido tornar-se-á inválido).

Marcas registradas

- Windows é uma marca registrada da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e em outros países
- *Bluetooth*® é uma marca registrada da Bluetooth SIG, Inc.
- Android™ é uma marca registrada da Google Inc.
- Apple é uma marca registrada da Apple Inc., registrada nos EUA e noutros países.
- iPad, and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad Air, iPad Pro, and iPad mini are trademarks of Apple Inc.
- “Made for iPhone” (Para iPhone) e “Made for iPad” (Para iPad) significam que um acessório eletrônico foi concebido para se ligar especificamente ao iPhone ou ao iPad, respectivamente, e foi certificado pelo programador que cumpre os padrões de desempenho da Apple. A Apple não se responsabiliza pela operação do dispositivo ou se o mesmo satisfaz os padrões de segurança e de regulamentação. Tenha presente que a utilização deste acessório com o iPhone ou o iPad pode afetar o desempenho sem fios.
- iOS é uma marca comercial ou registrada da Cisco nos EUA e noutros países e utilizada sob licença.

Todas as outras marcas registradas são propriedade dos respectivos proprietários.

2

Componentes do instrumento

Interface



- a Conector LEMO-1, RS232 e porta USB
- b Whitworth de 5/8", para montagem do instrumento
- c LED de captação
- d LED Bluetooth
- e LED de alimentação
- f Tecla ON/OFF
- g Compartimento da bateria

Indicadores LED

LED	Estado de LED	Estado do instrumento
A captar	Verde	Satélites captados em número suficiente para calcular uma posição.
	Escuro	Sem posição calculada.
Bluetooth	Verde	A antena está pronta a ser ligada.
	Azul	Ligação estabelecida com um dispositivo Bluetooth.
Alimentação	Desligado	Alimentação desligada.
	Verde	O nível de potência é bom.
	Vermelho	O nível de potência é baixo.
	Vermelho, a piscar	O nível de potência é crítico.

Alimentação

Consumo de potência: 2,0 W tipicamente

Especificações ambientais

Temperatura

Tipo	Temperatura de funcionamento [°C]	Temperatura de armazenamento [°C]
Instrumento	-40...+65	-40...+80
GEB212	-20...+75	-40...+75

Proteção contra a entrada de água, poeiras e areia

Tipo	Proteção
Instrumento	IP68 (IEC60529) com a correta utilização. Estanque às poeiras. Protegida contra imersão contínua em água (testada durante 2 horas a 1,40 m de profundidade).
GEB212	IP54 (IEC 60529). Com proteção contra a entrada de poeiras. Proteção contra salpicos de água em todas as direções.

Humidade

Tipo	Proteção
Instrumento, GEB212	Até 100%. Seque periodicamente o instrumento para contrariar eficazmente os efeitos de condensação.

Cuidados e transporte

Transportar o instrumento no estojo original para uma adequada protecção contra os choques e as vibrações.

5

Funcionamento

Vista geral

O instrumento é inteiramente suportado pelas versões:

- Zeno Field 3.6 e mais recentes
- Zeno Mobile 1.9 e mais recentes
- Zeno Connect 3.0 e mais recentes (no Windows 7/8/10, versão para Android > 4.1 ou iOS)

Consulte a documentação correspondente para obter ajuda e instruções detalhadas para a instalação do software.

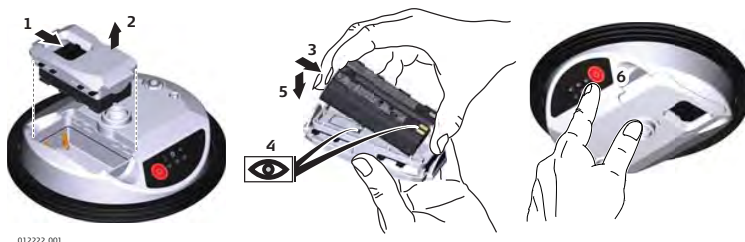


Carregar a bateria antes do instrumento ser utilizado pela primeira vez.

Software para utilizar o instrumento

Uma licença Leica Zeno Connect para dispositivos Android ou iOS de terceiros está incluída na compra do instrumento. Pode encontrar a Leica Zeno Connect para dispositivos de terceiros nas lojas de aplicações. Software adicional disponível e suportado pode ser comprado da Leica Geosystems AG.

Ligar e desligar o instrumento



Configuração Bluetooth

Utilize o instrumento com uma solução de bastão em combinação com o software Leica Zeno GIS e o hardware da Leica ou de terceiros seguinte:

- Leica Zeno 5
- Leica Zeno 10/15/20
- Leica CS25, CS25 plus, CS25 GNSS, CS25 LRBT
- Windows 7/8/10 PC/computador portátil
- Os telefones ou tablets Android com a versão Android > 4.1
- Telefones e tablets Apple selecionados (verifique a lista de compatibilidade)

Faça a configuração consultando a documentação do software correspondente.

868029-1.0.0pt

Traduzido do texto original (868029-1.0.0en)

Impresso na Suíça

© 2017 Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Suíça

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

Leica Zeno GG04 plus



Snabbguide
Version 1.0
Svenska

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

1

Viktig information om ditt instrument



Läs igenom och följ användarhandboken innan du använder produkten.

myWorld@Leica Geosystems <https://myworld.leica-geosystems.com>



Förvara för framtida bruk!

Avsedd användning

- Mätning av rådata med bärvåg och kodsignal från GNSS satelliter.
- Beräkningar med mjukvara.
- Registrera mätningar.
- Registrera GNSS och punktrelaterad data.
- Utföra mätoperationer med olika GNSS mättekniker.
- Datakommunikation till extern utrustning.



Produkten får inte avfallshanteras som hushållssopor.

Överensstämmelse med nationella bestämmelser

- FCC, avsnitt 15 (gäller i USA)
- Härmed intygar Leica Geosystems AG att radioutrustningen av typen GG04 plus följer de grundläggande kraven och andra berörda bestämmelser i direktiv 2014/53/EU och andra tillämpliga EU-direktiv. Hela texten om överensstämmelse finns på <http://www.leica-geosystems.com/ce>.



Utrustning klass 1 enligt direktiv 2014/53/EU (RÖD) kan marknadsföras och användas utan restriktioner i valfritt EES-land.

- För länder som inte omfattas av FCC, avsnitt 15 eller EU-direktivet 2014/53/EU måste överensstämmelsen godkännas före användning och drift.
- Överensstämmelse med den japanska radiolagen och den japanska lagen om telekommunikationsföretag.
 - Den här enheten uppfyller kraven enligt den japanska radiolagen (電波法) och den japanska lagen för företags telekommunikation (電気通信事業法).
 - Enheten får inte modifieras (om så sker förlorar det tilldelade beteckningsnumret sin giltighet).

Varumärken

- Windows är ett registrerat varumärke tillhörande Microsoft Corporation i U.S.A och övriga länder
- Bluetooth[®] är ett registrerat varumärke tillhörande Bluetooth SIG, Inc.
- Android[™] är ett varumärke som tillhör Google Inc.
- Apple är ett varumärke som tillhör Apple Inc., och är registrerat i USA och i andra länder.
- iPad, and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad Air, iPad Pro, and iPad mini are trademarks of Apple Inc.
- "Made for iPhone", och "Made for iPad" innebär att ett elektroniskt tillbehör har utformats för att anslutas till en iPhone eller iPad, och har certifierats av utvecklaren för att uppfylla standarder för Apple-prestanda. Apple ansvarar inte för användning av den här enheten eller dess kompatibilitet med säkerhets- och regelnormer. Observera att användning av det här tillbehöret med iPhone eller iPad kan påverka den trådlösa prestandan.
- iOS är ett varumärke som tillhör Cisco, och är registrerat i USA och i andra länder.

Alla andra varumärken tillhör de respektive ägarna.

2

Instrumentkomponenter

Gränssnitt



- a LEMO-1-kontakt,
RS232 - och USB-port
- b Whitworth-gänga för
montering av instru-
ment
- c Positionsampa
- d Blåandsampa
- e Strömförsörjnings-
ampa
- f PÅ/AV tangent
- g Batterifack

Betydelse av lampor

Lampa	Färg	Status
Position	Grön	Tillräckligt många satelliter funna för att beräkna en position.
	Av	Ingen position tillgänglig.
Bluetooth	Grön	Antennen är redo att anslutas.
	Blå	Anslutning upprättad till en Bluetooth-enhet.
Ström	Av	Spänningen är frånslagen.
	Grön	Strömtillförseln är god.
	Röd	Strömtillförseln är låg.
	Blinkande röd	Strömtillförseln är kritisk.

Ström

Strömförbrukning:

2.0 W normalt

Miljöspecifikationer

Temperatur

Typ	Driftstemperatur [°C]	Förvaringstemperatur [°C]
Instrument	-40 till +65	-40 till +80
GEB212	-20 till +75	-40 till +75

Stänkvattenskyddad, skyddad mot damm och sand

Typ	Skyddsklass
Instrument	IP68 (IEC60529) med korrekt användning. Damtät. Skyddad mot kontinuerlig nedsänkning i vatten (testad i 2 timmar i 1,40 m djup).
GEB212	IP54 (IEC 60529). Damtät. Skydd mot skvättande vatten i alla riktningar.

Luftfuktighet

Typ	Skyddsklass
Instrument, GEB212	Upp till 100%. Kondenseffekter kan motverkas genom att regelbundet låta utrustningen torka helt.

Underhåll och transport

Bär instrumentet i dess transportväska för att skydda mot stötar och vibration.

5

Användning

Översikt

Instrumentet är fullt kompatibelt med följande:

- Zeno Field V3.6 och senare
- Zeno Mobile V1.9 och senare
- Zeno Connect V3.0 och senare (på Windows 7/8/10, Android version > 4.1 eller iOS)

Se medföljande dokumentation för detaljerad hjälp med mjukvaruinstallation och instruktioner.



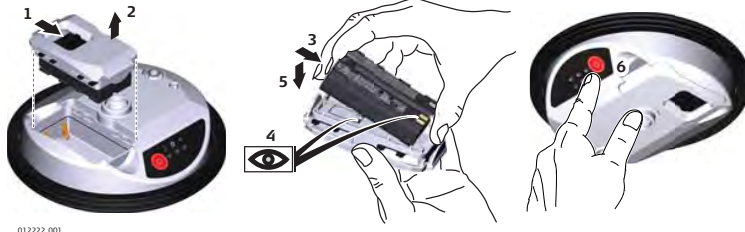
Batteriet måste laddas innan det används första gången.

Programvara för instrumentanvändning

En Leica Zeno Connect-licens för tredje parts Android eller iOS-enheter har redan inkluderas i köpet av instrumentet. Leica Zeno Connect för tredjepartsenheter kan hittas i motsvarande App stores.

All ytterligare tillgänglig mjukvara som stöds kan köpas från Leica Geosystems AG.

Starta och stänga av instrumentet



Bluetooth-konfigu- rering

Använd instrument med en stånglösning i kombination med Leica Zeno GIS-mjuk-
varan och följande Leica eller tredjepartshårdvara:

- Leica Zeno 5
- Leica Zeno 10/15/20
- Leica CS25, CS25 plus, CS25 GNSS, CS25 LRBT
- Windows 7/8/10 PC/Laptop
- Utvalda Android-telefoner eller surfplattor med Android version > 4.1
- Utvalda Apple-telefoner och surfplattor (kontrollera kompatibilitetslistan)

Ställ in systemet med hjälp av motsvarande programvarudokumentation.

868029-1.0.0sv

Översättning av originalet (868029-1.0.0en)

Tryckt i Schweiz

© 2017 Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Schweiz

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

868029-1.0.0multilingual

Original text (868029-1.0.0en)

Printed in Switzerland

© 2017 Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems